

(traducción preliminar)

11 de marzo de 2021

### Diez años del Gran Terremoto del Este del Japón

(Declaración del Ministro de Relaciones Exteriores MOTEGI Toshimitsu)

Hace diez años, el 11 de marzo, un desastre con una escala sin precedentes causó estragos en Japón. El Gran Terremoto del Este y el tsunami, se cobraron más de 20.000 vidas y todavía estamos lidiando con las secuelas del accidente de la Central Fukushima Daiichi de TEPCO. Mientras conmemoramos una década del desastre, rezo una vez más por el descanso de las almas de las víctimas y extendiendo mi más sentido pésame a sus familiares.

Tras el Gran Terremoto del Este, Japón recibió innumerables apoyos y mensajes de aliento de muchos países y regiones del mundo, además de haber recibido una gran cantidad de donaciones destinadas a las áreas afectadas, para buscar a personas desaparecidas y apoyar a los sobrevivientes. Por tal motivo, quisiera reiterar mi más sincero agradecimiento a todos los países y regiones.

Una década después, algunos ciudadanos japoneses siguen sin poder regresar a sus hogares y todavía quedan desafíos para completar la reconstrucción. No obstante, gracias al apoyo en la reconstrucción, las áreas afectadas han avanzado mucho, y nuestros lazos con el mundo son ahora más fuertes que nunca. Las exportaciones de productos agrícolas, forestales y pesqueros de la prefectura de Fukushima recuperaron en 2017 los niveles anteriores al desastre y desde entonces, han alcanzado máximos históricos durante tres años consecutivos, aunque por otro lado, es muy lamentable que algunos países y regiones sigan imponiendo restricciones, incluso una década después del desastre. El Gobierno del Japón hará sus mayores esfuerzos, basados en evidencia científica, para levantar dichas restricciones tan pronto como sea posible y realizará los esfuerzos adicionales para aumentar las exportaciones japonesas de productos agrícolas, forestales y pesqueros. El empleo local ha ido mejorando y a través de la innovación el crecimiento económico se está convirtiendo en una realidad. El hidrógeno de Fukushima Energy Research Field (FH2R),

un centro de investigación y desarrollo de hidrógeno y de energías renovables, sirve como motor para los intercambios intelectuales y negocios internacionales, además de ser una fuente de innovación. Sumado a que continúan los intercambios entre jóvenes de las zonas afectadas y el mundo.

Las lecciones que aprendimos del desastre no se refieren solo a la importancia de la reconstrucción. Japón ha puesto especial énfasis en la cooperación internacional para la reducción del riesgo de desastres (RRD) incluso antes del Gran Terremoto del Este, y reforzó aún más su asistencia en este campo durante los últimos diez años. En 2015, Japón celebró la Tercera Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres en Sendai, donde se avanzó con el concepto de "reconstruir mejor" como un compromiso compartido por la comunidad internacional. Japón contribuyó a incorporar la visión de la RRD en los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Japón también tomó la iniciativa para la adopción de la Resolución de la Asamblea General de la ONU sobre el Día Mundial de Concienciación sobre los Tsunamis, esforzándose en promover la educación en RRD a nivel internacional.

El pueblo japonés nunca olvidará la generosidad y el amable apoyo del mundo a raíz del Gran Terremoto del Este. En los últimos años, los desastres naturales se han vuelto cada vez más intenso, con fenómenos meteorológicos extremos debido al cambio climático.

La Cooperación internacional a través de la RRD se está volviendo cada vez más crítica en este contexto. Japón mantiene su compromiso de trabajar enérgicamente por la paz y la seguridad de las personas en todo el mundo.

Con sentimientos de profunda gratitud, Japón está decidido a celebrar los Juegos Olímpicos de Tokio y Juegos Paralímpicos de manera segura este verano como símbolo de unidad global en la superación del COVID-19, y mostrar al mundo nuestra reconstrucción desde el Gran Terremoto del Este.